

中华人民共和国签证申请表

Antrag auf Erteilung eines Visums in die Volksrepublik China

请填写在空白处用中文或德文大写字母打印填写,或在□打“x”选择。
Bitte füllen Sie das Formular in Blockschrift aus, oder bei □ die zutreffende Option ankreuzen.

一、关于你本人的信息 / Teil 1. Persönliche Daten

1.1 外文姓名/ Vollname: 姓/Familiennamenname:		中间名/ Zwischenname:		照片/Lichtbild
名/ Vorname:		1.2 性别 / Geschlecht: <input type="checkbox"/> 男/M <input type="checkbox"/> 女/F		请将 1 张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片粘贴于此。 Bitte ein Passphoto mit hellen Hintergrund hier ankleben.
1.3 中文姓名 / Chinesischer Name (falls zutreffend):	1.4 现有国籍 / Derzeitige Staatsangehörigkeit:			
1.5 别名或曾用名 / Sonstige oder frühere Namen:	1.6 曾有国籍 / Frühere Staatsangehörigkeit:			
1.7 出生日期 / Geburtsdatum(Tag-Monat-Jahr):		1.8 出生地点(国、省/市) / Geburtsort und -staat:		
1.9 护照种类 Art des Passes	<input type="checkbox"/> 外交 / Diplomatenpass	<input type="checkbox"/> 公务、官员 / Dienstreisepass	<input type="checkbox"/> 普通 / Normaler Pass	
1.10 护照号码 / Passnummer:		其他证件(请说明) / Anderes Reisedokument (Bitte nähere Angaben):		
1.11 签发日期 / Ausstellungsdatum (Tag-Monat-Jahr):		1.12 签发地点(省/市及国家) / Ausgestellungsort (Stadt/Staat):		
1.13 失效日期 / Gültig bis (Tag-Monat-Jahr):		1.14 当前职业 (可多选) / Derzeitige berufliche Tätigkeit(en):		
<input type="checkbox"/> 商人 / Geschäftsmann <input type="checkbox"/> 教师 学生 / Lehrer oder Student <input type="checkbox"/> 政府官员 / Beamter <input type="checkbox"/> 乘务人员 / Crew Mitglied (Flugzeug, Zug oder Schiff) <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 / Journalist oder Redakteur <input type="checkbox"/> 议员 / Parlamentarier, Kongressabgeordneter oder Senator <input type="checkbox"/> 宗教人士 / Geistlichkeit <input type="checkbox"/> 其他(请说明) / Sonstiges (Bitte nähere Angaben):				

二、你的赴华旅行 / Teil 2. Ihr Besuch in China

2.1 申请赴中国主要事由 (可多选) / Reisezweck(e):		<input type="checkbox"/> 旅游 / Tourismus <input type="checkbox"/> 执行乘务 / Crew Mitglied <input type="checkbox"/> 探亲 / Besuch von Familienangehörigen oder <input type="checkbox"/> 记者常驻 / Ständige(r) Korrespondent(in) <input type="checkbox"/> 朋友 <input type="checkbox"/> 记者临时采访 / Korrespondent zeitlich begrenzt <input type="checkbox"/> 商务 / Geschäftsreise <input type="checkbox"/> 外交、领事官赴华常驻 / Akkreditierter Diplomat or Konsul in China <input type="checkbox"/> 过境 / Transit <input type="checkbox"/> 官方访问 / Offizieller Besuch <input type="checkbox"/> 留学 / Studium <input type="checkbox"/> 任职 / Arbeitsaufnahme <input type="checkbox"/> 商业演出 / Kommerzielle Aufführung(en) <input type="checkbox"/> 其他(请说明) / Sonstiges (Bitte nähere Angaben):	
2.2 计划入境次数/ Anzahl der beantragten Einreisen	<input type="checkbox"/> 一次入境有效(3个月内有效) / Einmalige Einreise (gültig für 3 Monate); <input type="checkbox"/> 二次入境有效(6个月内有效) / Zweimalige Einreisen (gültig für 6 Monate); <input type="checkbox"/> 半年内多次入境有效 / Mehrmalige Einreisen (gültig für 6 Monate); <input type="checkbox"/> 一年内多次入境有效 / Mehrmalige Einreisen (gültig für 12 Monate).		
2.3 首次可能抵达中国的日期 / Beabsichtigtes Einreisedatum (Tag-Monat-Jahr)			
2.4 预计你一次在华停留的最长天数 / Beabsichtigte maximale Aufenthaltsdauer		Tage	
2.5 请按时间顺序列明你访问中国的地点(省及市/县) / Bitte Ihre Besuchsorte in China der Reihenfolge nach angeben:			
2.6 办理签证通常需要一周, 你是否想另交费要求加急或特急服务 / Normale Bearbeitung dauert eine Woche, möchten Sie bevorzugte Bearbeitung?		<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein <input type="checkbox"/> 加急(3个工作日) / Rasch Service in 3 Tage (23 Euro Zuschlag); <input type="checkbox"/> 特急(1个工作日) / Express Service am gleichen Tag (33 Euro Zuschlag).	

三、你的健康状况及以前的国际旅行/ Teil 3. Ihr Gesundheitszustand und Ihre frühere Auslandsreise

3.1 你是否曾经被拒绝颁发中国签证? Wurde Ihnen ein Antrag auf ein chinesisches Visum abgelehnt?	<input type="checkbox"/> 否 / Nein	<input type="checkbox"/> 是/ Ja
3.2 你是否曾经被拒绝进入或被遣送出中国? Wurde Ihnen eine Einreise nach China verweigert oder wurden Sie aus China abgeschoben?	<input type="checkbox"/> 否 / Nein	<input type="checkbox"/> 是/ Ja
3.3 你在中国或其他国家是否有犯罪记录? Sind Sie vorbestraft in China oder in einem anderen Land?	<input type="checkbox"/> 否 / Nein	<input type="checkbox"/> 是/ Ja
3.4 你现在是否患有以下任何一种疾病/Leiden Sie an einer der folgenden Krankheiten? ① 精神病 Geisteskrankheit ② 开放性肺结核 Offene Tuberkulose ③ 性病 Geschlechtskrankheit ④ 感染 HIV 或艾滋病 HIV Positiv (AIDS) ⑤ 麻风病 Aussatz ⑥ 其他传染性疾病 / Sonstige Infektionskrankheit	<input type="checkbox"/> 否 / Nein	<input type="checkbox"/> 是/ Ja
3.5 是否曾经访问中国/Waren Sie schon mal in China?	<input type="checkbox"/> 否 / Nein	<input type="checkbox"/> 是/ Ja
3.6 对问题 3.1-3.4 选择是并不表示你就无资格申请签证, 请说明详细情况/Die Beantwortung zu Fragen 3.1 bis 3.4 mit "Ja" führt nicht automatisch zur Ablehnung Ihres Antrags. Bitte geben Sie nähere Informationen zu Ihrer Antwort an.		

四、你的联系方式/ Teil 4. Ihre Kontaktdaten

4.1 你的工作单位或学校名称 / Name des Arbeitgebers oder der Schule:	4.2 日间电话 /Telefonnummer(tagsüber):
4.3 你的工作单位或学校地址 / Adresse des Arbeitgebers oder der Schule:	4.4 夜间电话 / Telefonnummer (in der Privatzeit):
4.5 你的家庭住址 / Privatadresse:	4.6 你的电子信箱 / E-mail Adresse:
4.7 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的姓名 /Name der Person in China, die Sie besuchen möchten:	4.8 联系电话 /Telefonnummer dieser Person:
4.9 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的地址 /Adresse der einladenden Person:	4.10 电子信箱 / E-mail Adresse dieser Person:

五、其他声明事项 / Section 5. Sonstige Angaben

如有其他需要声明事项, 请在下面说明 /Sonstige Informationen, die abzugeben sind.

--

六、他人代填申请表 / Teil 6. Antrag durch eine Drittperson

如是他人为你填写签证申请表, 请其填写以下栏目 /Wenn der Antrag von einer bevollmächtigten Person ausgefüllt wird, beantworten Sie bitte folgende Fragen.

6.1 代填人姓名 /Name der Person, die das Formular ausgefüllt hat:	6.2 与申请人关系 /Beziehung zum Antragsteller:
6.3 代填人地址及电话 /Adresse und Telefonnummer:	6.4 代填人签名 /Unterschrift:

七、重要事项 /Teil 7. Wichtige Anmerkung

我已阅读并理解此表所有问题, 并对照片及填报内容的真实性 and 准确性负责。我理解, 签证种类、有效期及停留期将由领事决定, 任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或推迟进入中国。

Ich habe sämtliche Fragen dieses Antragsformulars durchgelesen und verstanden und meine Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und wahrheitsgemäß gemacht. Ich nehme zur Kenntnis, dass die Entscheidung über Art des Visums, Anzahl der Einreisen und Dauer des Aufenthalts bei dem Konsul liegt, und eine falsche, irreführende oder unvollständige Angabe die Ablehnung eines Visums bzw. der Einreise zur Folge haben könnte.

申请人签名/ Unterschrift des Antragstellers: _____ 日期/Datum(Tag-Monat-Jahr): _____